

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Никитенко Анастасия Владимировна
Должность: Ректор
Дата подписания: 20.11.2023 12:00:28
Уникальный программный ключ:
fdf092597017578ccc4704ec93f869ba46f51ef6



Автономная некоммерческая организация высшего образования
«СЛАВЯНО-ГРЕКО-ЛАТИНСКАЯ АКАДЕМИЯ»



УТВЕРЖДАЮ

Ректор СГЛА

Храмешин С. Н.

Приказ № 12
от 31.08.2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

образовательной программы высшего образования – подготовки кадров высшей
квалификации по научной специальности

5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам,
иудаизм)

форма обучения: очная

Оглавление

Общие положения	3
Цели и задачи дисциплины.	3
Место дисциплины в структуре ОП.	4
Результаты освоения дисциплин (модулей).....	4
Планируемые результаты обучения по дисциплине	4
Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы.....	5
Структура и содержание дисциплины.	5
Структура дисциплины.....	5
Содержание дисциплины	6
Самостоятельная работа обучающихся, текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация.....	7
Цели самостоятельной работы.....	7
Организация и содержание самостоятельной работы.....	7
Перечень основной и дополнительной учебной литературы; перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения, профессиональных баз данных (в том числе международных реферативных баз данных научных изданий) и информационных справочных систем	8
Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю):	10
Методические рекомендации по организации изучения дисциплины.....	11
Фонд оценочных средств.....	12

Общие положения

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» разработана по научной специальности 5.11.1 Теоретическая теология (по исследовательскому направлению: православие, ислам, иудаизм), в соответствии с учебным планом по программе подготовки кадров высшей квалификации, утвержденным Ученым советом АНОВО «СГЛА».

Цели и задачи дисциплины

Предметная область дисциплины включает практические аспекты использования иностранного языка в научной и профессиональной коммуникации.

Объектами изучения дисциплины являются все подсистемы изучаемого языка (фонетика, лексика, грамматика); специальная терминология и иноязычные тексты по изучаемой специальности; принципы перевода, аннотирования и реферирования иноязычных научных текстов; нормы устной и письменной научно ориентированной коммуникации.

Основной целью изучения дисциплины «Иностранный язык» является формирование навыка практического использования иностранного языка для осуществления научно-исследовательской деятельности и профессиональной коммуникации на иностранном языке.

Задачи освоения дисциплины состоят в формировании у аспирантов:

1) знаний

- профессиональной лексики и терминологии;
- специфики научного стиля применительно к письменной и устной иноязычной коммуникации;
- основных принципов и приемов перевода научных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;

2) умений в области академического чтения:

- понимать основное содержание аутентичных текстов по специальности (без словаря);
- выполнять полноценный литературный перевод аутентичных текстов по специальности (со словарем);
- выделять значимую информацию из справочно-информационных текстов, каталогов, тезисов, аннотаций и т.д.;
- передавать основные положения, точку зрения и выводы автора, выражать их оценку.

в области академического аудирования:

- понимать основное содержание лекций и выступлений по своей специальности на иностранном языке;
- конспектировать основные положения лекций, выступлений, реплик;

в области академического говорения:

- осуществлять устную коммуникацию по изучаемой специальности в монологической и диалогической форме (доклад, сообщение, презентация, дискуссия, дебаты, круглый стол);
- инициировать и поддерживать дискуссию по специальности, грамотно использовать клише научного дискурса, формулировать вопросы, аргументы и выводы;
- готовить презентации по теме исследования; в области академического письма, вести переписку по электронной почте по изучаемой тематике;
- составлять аннотации статей по специальности в письменной форме на родном и иностранном языке;

- готовить краткие письменные аннотации и рецензии на книги по специальности (учебники, справочники и т.д.), а также аналитические обзоры с перечислением сильных и слабых сторон, выражением собственной точки зрения и оценки;

- готовить тексты презентаций по своей специальности;

3) владеть навыками

изучающего, ознакомительного, поискового и просмотрового чтения;

- составления аннотаций и рефератов научных текстов;

- ведения деловой переписки на иностранном языке, пользуясь правилами речевого этикета;

- языковой догадки и прогнозирования (на основе контекста, словообразования, интернациональных слов и др.);

- монологической речи (в форме самостоятельно подготовленного сообщения или доклада по теме специальности и/или по диссертационной работе);

- диалогической речи (в форме выступления в ходе дискуссии, вопросов и ответов на них);

- грамотного построения предложений и использования основного лексического материала по своей специальности (терминологии и профессиональной лексики).

Место дисциплины в структуре ОП.

Дисциплина относится к блоку 2 «Образовательный компонент» учебного плана.

Дисциплина преподается на английском языке. Приступая к изучению данной дисциплины, обучающийся должен иметь подготовку по иностранному языку на уровне С1 в объеме курса «магистр» или «специалист».

Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми при подготовке к сдаче кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык».

Результаты освоения дисциплин (модулей)

Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективах по решению научных и научно-образовательных задач;

Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языке.

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

Результаты освоения дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине «Иностранный язык»
УК-4 Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на родном и иностранном языке.	Знать: особенности иноязычного научного дискурса по своей специальности; принципы ведения научной дискуссии; правила этикета, соблюдаемые в ходе межкультурной коммуникации в профессиональной сфере; правила оформления научных работ на иностранном языке в соответствующей научной области, требования к оформлению библиографического списка и ссылок в исследовании

Уметь: обосновать актуальность, новизну, теоретическую и практическую значимость собственного исследования; анализировать теоретический и эмпирический материал, отобранный из иноязычных источников; взаимодействовать с коллегами и участниками научного и образовательного процесса; представлять и отстаивать собственную научную концепцию в дискуссии, выступать оппонентом и рецензентом по научным работам, в том числе на иностранном языке

Владеть: логикой научного исследования, понятийным и терминологическим аппаратом в соответствующей области знания, научным стилем изложения исследования; свободно ориентироваться в иноязычной научной литературе

Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы

Распределение трудоемкости дисциплины по видам учебной работы при очной форме обучения:

Вид учебной работы	Академических часов
Общая трудоемкость дисциплины	108
Контактная работа (всего)	48
В том числе:	
Лекции	24
Практические занятия (ПЗ)	24
Семинары (С)	не предусмотрены
Лабораторный практикум (ЛР)	не предусмотрен
Самостоятельная работа (всего)	36
Контроль текущий и промежуточный (зкз.)	36 (экз.)

Структура и содержание дисциплины.

а. Структура дисциплины.

Тематический план дисциплины, трудоемкость в часах и виды учебной работы по очной форме обучения.

№	Наименование темы	Трудоемкость	Лекции	Семинары	СР	Контроль
1	Произношение и интонация	20	4	6	7	
2	Грамматика	20	4	6	7	
3	Лексика	20	8	2	7	

4	Чтение, анализ и перевод оригинальной специальной литературы	20	4	6	7	
5	Устная научная коммуникация на иностранном языке	19	4	6	8	
Всего на дисциплину		108	24	24	36	36

б. Содержание дисциплины

Тема 1 «Произношение и интонация»:

Правила чтения. Транскрипция. Произношение гласных (монофтонгов, дифтонгов) и согласных. Фонетические процессы в потоке речи. Ударение и ритм. Интонация высказываний, относящихся к различным коммуникативным типам.

Тема 2 «Грамматика»:

Синтаксис: порядок слов простого предложения; сложносочиненное и сложноподчиненное предложения; союзы и относительные местоимения; эллиптические предложения; типы вопросительных предложений. Глагол: времена и личные формы глагола в действительном и страдательном залогах; согласование времен; неличные формы глагола (инфинитив, причастие, герундий); инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.); инфинитивный оборот с предлогом for (for sb to do sth); модальные глаголы (с простым и перфектным инфинитивом); условные предложения; сослагательное наклонение глагола. Объектный падеж с инфинитивом (Complex Object), объектные причастные конструкции с Participle I и Participle II; независимый оборот с причастием и без него (Nominative Absolute Constructions); подлежащее (именительный падеж) с инфинитивом (Complex Subject). Степени сравнения прилагательных и наречий; сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so/as ... as, the ... the). Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones); эмфатические конструкции; инверсия.

Тема 3 «Лексика»:

Специфика терминологии, относящейся к изучаемой специальности. Многозначность служебных и общенаучных слов, явления синонимии и омонимии. Основные словообразовательные модели. Интернациональные слова в терминологии. Устойчивые словосочетания и фразеологизмы в письменной и устной специальной коммуникации. Наиболее употребительные сокращения. Принципы ведения рабочего словаря терминов и специальной лексики изучаемого подъязыка.

Тема 4 «Чтение, анализ и перевод оригинальной специальной литературы»

Определение темы научного текста, круга рассматриваемых вопросов, структурно-семантического ядра текста и основных мыслей и фактов, позиции автора. Обобщение и анализ основных положений; группировка и объединение элементов текста на основе выявленной общности и внутритекстовых логикосемантических связей, исключение избыточной информации. Средства передачи оценки прочитанного: интеллектуальной (выражение согласия/несогласия, уверенности/сомнения в сообщаемых фактах), эмоциональной (выражение одобрения/неодобрения, удивления, восхищения и т.д.).

Составление плана или конспекта к прочитанному, изложение содержания прочитанного в письменном виде (в форме резюме, реферата, аннотации). Принципы и основные лингвистические трудности перевода научного текста с иностранного языка на русский. Адекватность и эквивалентность в переводе. Переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены. Словарное и контекстное значение слова; интернациональные слова и «ложные друзья» переводчика и т.п. Основные типы переводческих ошибок и способы их избежать. Перевод общенаучной и узкоспециальной (профессиональной) терминологии. Норма, узус, традиция и стилистическая адаптация при переводе.

Тема 5 «Устная научная коммуникация на иностранном языке»

Основные формулы этикета при ведении диалога и научной дискуссии на иностранном языке: инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка положений, возражения, сравнения, противопоставления, вопросы, просьбы и т.д. Правила построения сообщения/доклада и его структурных элементов: введение в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов.

Самостоятельная работа обучающихся, текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация

8.1. Цели самостоятельной работы

Формирование способностей к самостоятельному познанию и обучению, поиску и анализу литературы, обобщению, оформлению и представлению полученных результатов, их критическому анализу, поиску новых и неординарных решений, аргументированному отстаиванию своих предложений, умений подготовки научных докладов и ведения академических дискуссий.

8.2. Организация и содержание самостоятельной работы

Самостоятельная работа заключается в изучении отдельных тем курса по заданию преподавателя по рекомендуемой им учебной литературе, в подготовке к семинарам, к текущему контролю успеваемости, написанию итогового доклада, экзамену.

После вводных лекций, в которых обозначается содержание дисциплины, ее проблематика, обучающимся выдается задание на самостоятельную работу и написание доклада. Доклад представляет собой самостоятельное аналитическое исследование одного из текстов, который изучается при самостоятельной работе и обсуждается на семинарских занятиях.

Методические указания для студентов по выполнению самостоятельной работы.

При работе над переводом текста, содержащего основную лексику по теме и основные грамматические модели, подлежащие усвоению, студентам предлагается выполнить следующий алгоритм действий:

- 1) просмотровое чтение без словаря с целью ознакомления с тематикой и проблематикой текста;
- 2) поисковое чтение с целью выделения новой лексики и сложных грамматических оборотов, понимание и перевод которых может вызвать затруднения;
- 3) составление списка вариантов перевода для каждой такой единицы/конструкции;
- 4) составление чернового варианта перевода (вариант перевода из составленного ранее списка (см.п.3) выбирается по контексту);

5) редактирование перевода на занятии в ходе общего обсуждения домашнего задания под руководством преподавателя;

6) составление чистового варианта перевода (сдаётся преподавателю на следующем занятии);

7) после получения проверенного перевода студент анализирует замечания (тип ошибки указывается преподавателем на полях), самостоятельно делает исправления, при необходимости – задаёт преподавателю вопросы (способность самостоятельно исправить ошибку – показатель усвоения материала и сформированности соответствующих умений и навыков).

При работе над домашними упражнениями на отработку активной лексики и грамматики студенту следует пользоваться справочными материалами – учебниками, грамматическими пособиями, словарями (задавая упражнения на дом, преподаватель уточняет, в каких учебных материалах (с указанием страниц) можно найти соответствующую информацию). Объяснение грамматического материала следует конспектировать и пользоваться этими конспектами при выполнении домашних заданий. Для запоминания и правильного употребления активной лексики студентам следует вести специальные тетради-вокабуляры, где записываются английские слова и выражения, транскрипция, перевод, примеры предложений с данными единицами.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы; перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения, профессиональных баз данных (в том числе международных реферативных баз данных научных изданий) и информационных справочных систем

9.1. Основная литература

1. Практический курс английского языка: 4 курс: учебник / В.Д. Аракин, И.А. Новикова, Г.В. Аксенова-Пашковская и др.; под ред. В.Д. Аракина. 5-е изд., перераб. и доп. М.: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2012. -

352 с. То же [Электронный ресурс]. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=116484> (Университетская библиотека онлайн).

2. Ваганова, Т.П. Английский язык для неязыковых факультетов: учебное пособие / Т.П. Ваганова. - М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. 169 с. То же [Электронный ресурс]. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278868> (Университетская библиотека онлайн).

3. Клюкина, Ю.В. Курс английского языка (A course of English): учебное пособие / Ю.В. Клюкина, А.А. Шиповская; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2015. - 175 с. То же [Электронный ресурс]. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444928> (Университетская библиотека онлайн).

4. Практикум устной речи (английский язык): учебное пособие / Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет», Министерство образования и науки Российской Федерации; авт.-сост. П.В. Пантюхова, И.С. Решетова. Ставрополь:

СКФУ, 2016. - 214 с. То же [Электронный ресурс]. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459228> (Университетская библиотека онлайн).

5. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф.

БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков; сост. Т.Б. Менская и др. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 1. - 176 с. То же [Электронный ресурс]. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277156> (Университетская библиотека онлайн).

9.2. Дополнительная литература:

1. Английский язык: по дисциплине «Иностранный язык» (английский): сборник тестовых заданий / сост. Е.А. Золоторева. - Кемерово: КемГУКИ, 2012. - 84 с. [Электронный ресурс]. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228169> (Университетская библиотека онлайн).

2. Валиахметова, Э.К. Английский язык. Устная и письменная речь: учебное пособие для аспирантов / Э.К. Валиахметова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Уфимский государственный университет экономики и сервиса». - Уфа: Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013. - 63 с. То же [Электронный ресурс]. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487> (Университетская библиотека онлайн).

3. Курс повторения основ английского языка (A Course of Basic English Revision): учебно-методический комплекс / И.Ф. Турук, М.В. Петухова, Ю.С. Чеботарев, Т.М. Гулая. - Изд. испр. и доп. - М.: Евразийский открытый институт, 2011. - 288 с. То же [Электронный ресурс]. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=91058> (Университетская библиотека онлайн).

4. Никульшина, Н.Л. Учись писать научные статьи на английском языке: учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливенкова, Т.В. Мордовина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: 2012. - 172 с. То же [Электронный ресурс]. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911> (Университетская библиотека онлайн).

5. Турук, И.Ф. Грамматические основы чтения специального текста: Английский язык: учебно-методический комплекс / И.Ф. Турук. - М.: Евразийский открытый институт, 2009. - 149 с. То же [Электронный ресурс]. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90659> (Университетская библиотека онлайн).

9.3. Перечень программного обеспечения, современных профессиональных баз данных (в том числе международных реферативных баз данных научных изданий) и информационных справочных систем:

1. Образовательный интернет-ресурс Deep English - URL: <https://deepenglish.com>
2. Merriam Webster (толковый англо-английский онлайн словарь) - URL: <https://www.merriam-webster.com>
3. Образовательный интернет-портал Biblical Training - URL: <https://www.biblicaltraining.org>

4. Система контекстуального поиска по переводам L ingee - URL: <http://www.linguee.ru>
5. Британский совет (обучающий интернет-портал) - URL: <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>
6. Образовательный интернет-ресурс Oxford Online English - URL: <https://www.oxfordonlineenglish.com>
7. Образовательный интернет-портал World News for Students of English - URL: <https://www.newsinlevels.com>
8. Образовательный интернет-портал Fluent U - URL: <https://www.fluentu.com>
9. Образовательный интернет-ресурс English Grammar 101- URL: <https://www.englishgrammar101.com/>
10. Открытая база учебных материалов Oxford University Press - URL: <https://elt.oup.com>
11. Информационная справочная система «Справочно-правовая система «Консультант+»: <http://www.consultant.ru>
12. Информационная справочная система «Интернет-версия справочно-правовой системы «Гарант» (информационно-правовой портал «Гарант.ру»): <http://www.garant.ru>
13. Информационно-справочная система «Российское образование. Федеральный портал» <http://edu.ru/>

9.4.Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. Электронная библиотека «Университетская библиотека онлайн» (<https://biblioclub.ru/>);
2. Цифровая база данных полнотекстовых научных журналов и книг JSTOR (<http://www.jstor.org>)

2. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю):

При реализации преподавания дисциплины предусмотрено наличие материально-технической базы, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической, научно-исследовательской и самостоятельной работы аспирантов, предусмотренных учебным планом и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам:

Вид учебных занятий по дисциплине	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий
Индивидуальные консультации, текущий контроль, промежуточная аттестация	Учебная аудитория
Практические занятия	Учебная аудитория
Самостоятельная работа аспирантов	Помещение для самостоятельной работы

Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Дисциплина «Иностранный (английский) язык для исследователей» предполагает ознакомление с лексическим материалом, соответствующим тематическому наполнению курса, грамматикой, необходимой для грамотной устной и письменной коммуникации на английском языке в ситуациях бытового общения и профессиональной деятельности; а также отработку лексического и грамматического материала во всех видах речевой деятельности – чтении, говорении, письме, аудировании.

При работе над лексикой предусматривается объяснение лексических и синтаксических особенностей употребления слов, знакомство с суффиксальным и префиксальным словообразованием.

Обучение аудированию производится, в основном, на базе учебных текстов. Материалом для работы служат учебные пособия и магнитофонные записи образцового дикторского чтения без пауз, в замедленном темпе или специально предназначенные для аудирования, преимущественно связанные с тематикой курса и отражающие монологическую и диалогическую речь.

Проводится устный контроль понимания речи, воспринятой на слух: ответы на вопросы преподавателя постановка вопросов к прослушанному тексту, выделение его основной идеи, различные виды пересказа, беседы по нему и т. д.

Развитие устной речи происходит в разнообразных упражнениях. Преобладает развитие подготовленной речи с использованием специально составленного материала (учебные тексты, материалы для аудирования и т. д.) и условно- неподготовленной речи на материале оригинальном и неоригинальном.

Монологическая речь представлена описанием и повествованием, а также рассуждением.

При обучении диалогической речи следует учитывать, что она имеет функциональные разновидности, такие, как диалог расспрос, диалог-запрос, диалог обмен мнениями, диалог спор и т. д., имеющие свою специфику. В начале обучения развиваются преимущественно три первых разновидности диалога. Далее можно перейти к формированию навыков ведения спора. Как форму работы можно использовать вопросно-ответную интерпретацию учебного текста, составление диалогов по содержанию изучаемого материала и др.

При обучении чтению следует начинать с изучающего чтения с преобладанием непосредственного понимания. Студенты должны фиксировать внимание на деталях, запоминать их. Изучающее (детализирующее) чтение может быть как аудиторным, так и домашним с последующим контролем на занятиях. Основными формами проверки понимания прочитанного являются ответы на вопросы, детальный и краткий пересказ прочитанного, его диалогизация.

При обучении чтению следует обращать внимание не только на содержание, но и на технику чтения, которая также должна контролироваться.

Письменная речь. К числу формируемых навыков и умений относится выработка орфографически и пунктуационно грамотного письма с помощью специально подобранных или составленных диктантов и упражнений с опорой на усвоенный студентами лексический и грамматический материал.

Для развития собственно письменной речи используются короткие изложения на изучаемую тематику. Практикуется также описание ситуаций и составление коротких рассказов на заданные лексико-грамматические модели.

Такой вид работы, как написание частных писем, способствует развитию письменной речи как акта коммуникации.

Лексико-грамматические упражнения учебного цикла, выполняемые в письменном виде, также служат развитию навыков и умений письменной речи.

Для письменных работ используется текстовый материал, связанный с тематикой курса и содержащий усвоенные студентами лексические и грамматические явления.

Фонд оценочных средств

Регламент дисциплины

Итоговая форма контроля – кандидатский экзамен – 2 семестр.

1.2 Оценочные средства текущего и промежуточного контроля текущий контроль

Тема 1. Фонетика, Устный опрос, примерные вопросы:

Прочитать вслух отрывок оригинального текста на английском языке, обращая внимание на его фонетические особенности.

Тема 2. Грамматика v Письменная работа, пример задания:

Составить письменное резюме по отрывку оригинального текста (2500 знаков), обращая внимание на грамматические структуры академического английского языка.

Устный опрос, примерные задания:

Подготовить краткое изложение на английском языке содержание оригинального текста по специальности (1500 знаков), обращая внимание на грамматические структуры академического английского языка. Тема 3. Лексика v устный опрос примерные вопросы: устный перевод терминов с русского языка на английский и обратно.

Письменная работа, примерные задания:

Составить письменное резюме по отрывку оригинального текста (2500 знаков), обращая внимание на терминологические особенности (соответственно специальности).

Тема 4. Аудирование. Прослушать отрывок на английском языке и ответить на вопросы.

Прослушать отрывок на английском языке с последующим пересказом основного содержания на английском языке.

Тема 5. Говорение

устный опрос

Представить рассказ на английском языке по теме исследования с обоснованием ее актуальности и новизны.

Тема 6. Чтение

Просмотровое чтение отрывка спецтекста на английском языке с последующим ответом на поставленные вопросы. устный опрос

Прочитать и подготовить summary спецтекста на английском языке (1500 п.знаков) в аудитории. Время выполнения 5 минут.

Тема 7. Письмо

Подготовить устное резюме на английском языке отрывка текста по специальности (2500 п.знаков) в аудитории, письменная работа

Подготовить письменное резюме на английском языке отрывка текста по специальности (2500 п.знаков) в аудитории. Время выполнения 60 минут.

Тема 8. Чтение и перевод

письменная работа

Прочитать и письменно перевести отрывок текста по специальности (2000 п.знаков) в аудитории. Время выполнения 60 минут.

устный опрос

Устный перевод отрывка текста по специальности (1500 п.знаков) в аудитории. Время выполнения 30 минут

II Промежуточный контроль

Примерные задания для устного опроса:

Find the differences between academic and non-academic text.

Analyze the paragraph and find its main parts - topic sentence, body sentence, final sentence.

Find different ways of connecting parts of an abstract.

What is the main purpose of a summary?

What type of essay is the example given?

Was the statistical information described correctly?

Find mistakes in the cited piece of writing.

Find the mistakes in the given grant proposal.

Name the main features of a research report.

Образцы письменных заданий:

TASK 1

Assess the academic features of the piece of writing.

Organize a paragraph according to the principles of academic writing.

Read the article and write an abstract for it.

Read the article and write a summary for it.

Write the plan of an essay for a given topic.

Use the following tables/ graphs and write the description of the information given.

Write different ways of quoting the material of a given author.

Generalize the following information for a research report.

TASK 2.

Make full sentences by matching the correct halves.

- | | |
|------------------------------|--------------------------------------------------|
| a. Before we come to the end | 1. there are four major features. |
| b. I'd be glad to answer | 2. we start the discussion now. |
| c. To summarize | 3. by quoting a well-known saying. |
| d. We can conclude | 4. we should reduce our costs. |
| e. In my opinion | 5. any questions now. |
| f. I'd like to suggest | 6. I'd like to thank you for your participation. |

TASK 3.

The sentences a-e below are the end of a presentation, but they are in the wrong order. Put them into the right order.

So, I'd now be glad to answer any questions.

I sincerely hope you'll all go away with a more complete picture of the principal activities of UNEX CO.

Very briefly, there are three. Firstly, fund-raising; secondly, publicity; and thirdly, political lobbying.

So, that brings me to the end of this presentation.

Finally, I'd like to leave you with something which I heard recently. 'You can't please all the people all the time, but we should certainly be able to feed all the people all the time.'

TASK 4.

Change the language in this text to communicate the message more persuasively.

The trouble with business today is that people don't have time. Companies have reduced their workforces so that fewer people have to do the same amount of work. This means that managers don't see what is happening around them. They need their time to work through their regular tasks and have no time to take on new initiatives.

Time for reflection is important. Decisions taken now not only affect today's business, they can also have an influence on business in the long term. Strategy is the concern of senior management when it needs to be the concern of everybody in the company.

TASK 5.

Match the more formal verbs with their less formal (spoken) equivalents.

formal		informal
to acquire	a	to put into action
to reduce	b	to pull out
to access	c	to get worse
to appreciate	d	to buy
to capture	e	to pay
to deteriorate	f	to cut down
to implement	g	to get into
to rationalize	h	to take
to remunerate	i	to understand
to withdraw	j	to make simpler

TASK 6.

Add an adverb to these sentences to emphasize the message.

a	This has been a good year. **	
b	We have had a difficult time.*	Key
c	We have seen a disastrous decline in our profits. ***	moderate *

- d It was easy to achieve our objectives. * very strong **
The announcement was unexpected. *** total ***
I've got some bad news. **

III Итоговая письменная контрольная работа:

Analyze the following sentences and translate them:

To be sure, these subjects are not beyond the reach of medical students who are mostly highly qualified.

Care is to be taken not to use methods to be mentioned later.

The regions concerned proved to be parts of our country.

The few accounts about to be presented are by no means a complete history of our science.

Nowhere in the sea does life exist in such bewildering abundance as in the surface waters.

Coming, as it did, so early in the history of kinetic theory, this experimental result was of great importance.

He was asked to give up the idea, but he wouldn't listen.

There are several more questions to be answered in this connection.

Should water be added to these substances, the X-ray periods will be enlarged.

There being many more biogenetic hypotheses, the reader is referred to the following references.

Some 2 billion people speak languages that are rarely, if ever, taught in the USA.

Other conditions being equal, the acceleration remains constant.

While experimenting in his laboratory last year he would stay there for weeks.

However complicated this type of calculation should be, we are going to use it extensively.

Were this so, many water areas would freeze solid.

1.3 Итоговый контроль (кандидатский экзамен)

СОДЕРЖАНИЕ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (экстерн) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

На кандидатском экзамене аспирант (экстерн) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Аспирант (экстерн) должен продемонстрировать умение читать оригинальную/аутентичную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления письменного резюме на иностранном языке. Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, корректности обобщений и анализа основных положений, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

Критерии оценки

Общими критериями оценивания ответа аспиранта (соискателя) являются: аутентичность использования языкового материала, его коммуникативная, когнитивная уместность и достаточность; полнота и правильность ответа; функциональность и вариативность языковых и речевых единиц; языковое оформление ответа; степень осознанности, понимания изученного; связность и корректность речи. Частные критерии определяются в соответствии с каждым видом речевой деятельности.

Отметка «5». Развернутый ответ на экзамене кандидатского минимума по иностранному языку должен представлять собой связное, логичное, последовательное сообщение на заданную тему, а также демонстрацию сформированных фонетических, лексических, грамматических навыков говорения и речевые умения аспиранта (соискателя) в конкретных ситуациях. Аспирант (соискатель) должен обнаружить понимание материала, обоснованность суждений, способность применить полученные знания на практике, излагать материал последовательно с точки зрения логики предмета и норм литературного языка. Перевод не искажает смысла оригинального текста, грамматические структуры распознаны и переведены корректно.

Отметка «4» выставляется, если аспирант (соискатель) дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для отметки «5», но допускаются некоторые ошибки, которые исправляются самостоятельно, и некоторые недочеты в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

Отметка «3» выставляется, если аспирант (соискатель) обнаруживает знание и понимание основных положений данной темы, но: излагает материал неполно и допускает неточности в ответе; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.

Отметка «2» выставляется, если аспирант (соискатель) обнаруживает незнание большей части соответствующего раздела изученного материала, допускает ошибки в ответе, искажает смысл текста, беспорядочно и неуверенно излагает материал. Оценка «2» отмечает такие недостатки в подготовке аспиранта (соискателя), которые являются серьезным препятствием к успешной профессиональной и научной деятельности.

СТРУКТУРА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

Кандидатский экзамен по английскому языку проводится в два этапа. На первом этапе аспирант (экстерн) выполняет:

устный перевод на русский язык, резюмирование и краткое изложение основного содержания оригинальных/ аутентичных научных текстов по специальности на английском языке, прочитанных и проанализированных аспирантом (экстерном) в ходе подготовки к экзамену. Общий объем текстов 600 000 - 700 000 печатных знаков.

письменный перевод на русский язык оригинального/ аутентичного научного текста по специальности на русский язык. Объем текста 15000 печатных знаков.

Успешное выполнение требований первого этапа является условием допуска ко второму этапу экзамена.

Второй этап экзамена включает в себя три задания:

изучающее чтение незнакомого оригинального/ аутентичного текста по специальности. Объем текста 2500-3000 печатных знаков. Время выполнения 45-60 минут. Форма проверки: письменное резюме на английском языке с последующей устной презентацией; - беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Время выполнения 2-3 минуты.

Форма проверки: передача извлеченной информации на английском языке (устно);

беседа с экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования аспиранта (экстерна), его теме, актуальности, целям и задачам, объекту и предмету, рабочей гипотезе, новизне, теоретической, практической значимости и апробации.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

1.4. Таблица соответствий компетенций, критериев оценки их освоения и оценочных средств

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объем текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *G. Ballard, E. Carson, J. Demmel, M. Hoemmen, N. Knight and O. Schwartz (2014). Communication lower bounds and optimal algorithms for numerical linear algebra. Acta Numerica, 23.* 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объём текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература: *G. Ballard, E. Carson, J. Demmel, M. Hoemmen, N. Knight and O. Schwartz (2014). Communication lower bounds and optimal algorithms for numerical linear algebr. Acta Numerica, 23.* 3. Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования: тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 2

1. Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объём текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *Rita L. Finley1, Scott A. McEwen4, Richard Reid-Smit, (2013), The Scourge of Antibiotic Resistance: The Important Role of the Environment. Clinical Infectious Diseases, Volume 57, Issue 5.* 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объём текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература: *Rita L. Finley1, Scott A.*

McEwen4, Richard Reid-Smit, (2013), The Scourge of Antibiotic Resistance: The Important Role of the Environment. Clinical Infectious Diseases, Volume 57, Issue 5.

3. Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования: тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 3

1. Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объём текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *Wilson, H. K., Canfield, S. G., Shusta, E. V. and Palecek, S. P. (2014), Concise Review: Tissue-Specific Microvascular Endothelial Cells Derived From Human Pluripotent Stem Cells. STEM CELLS, 32.* 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объём текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература: *Wilson, H. K., Canfield, S. G., Shusta, E. V. and Palecek, S. P. (2014), Concise Review: Tissue-Specific Microvascular Endothelial Cells Derived From Human Pluripotent Stem Cells. STEM CELLS, 32.*

3. Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования: тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 4

1. Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объем текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *Peter Mullany, (2014), Functional metagenomics for the investigation of antibiotic resistance. Virulence Volume 5, Issue 3*

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература: *Peter Mullany, (2014), Functional metagenomics for the investigation of antibiotic resistance. Virulence Volume 5, Issue 3*

3. Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования: тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 5

1. Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объем текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *British Journal of Political Science / Volume 45 / Issue 01 / January 2015*.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература: *British Journal of Political Science / Volume 45 / Issue 01 / January 2015*.

3. Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования: тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 6

1. Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объем текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *The British Journal of*

Sociology, Special Issue: Piketty Symposium, Volume 65, Issue 4, December 2014

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература: *The British*

Journal of Sociology, Special Issue: Piketty Symposium, Volume 65, Issue 4, December 2014

3. Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования : тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 7

1. Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объем текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *Encyclopedia Of Physics Research, editors Nancy b. Devins and Jillian P. Ramos, 2012 by Nova Science Publishers, Inc.* 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература: *Encyclopedia Of Physics Research, editors Nancy b. Devins and Jillian P. Ramos, 2012 by Nova Science Publishers, Inc.*

3. Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования: тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 8

1. Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объем текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *Journal of Contemporary History, 2015, Vol. 50(1).* 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература: *Journal of Contemporary History, 2015, Vol. 50(1).*

3. Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования: тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 9

1. Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объем текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *Journalism & Mass Communication Quarterly March 2015, 9.* 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература: *Journalism & Mass Communication Quarterly March 2015, 92.*

3. Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования: тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 10

1. Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объем текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *British Journal of Psychology February (2015), Volume 106, Issue 1*. 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература: *British Journal of Psychology February (2015), Volume 106, Issue 1*.

3. Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования: тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 11

1. Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объем текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *Principles of Microeconomics, (2015), 7 edition, N. Gregory Mankiw, Professor of Economics at Harvard University. Cengage Learning*. 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература: *Principles of Microeconomics, (2015), 7 edition, N. Gregory Mankiw, Professor of Economics at Harvard University. Cengage Learning*.

3. Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования: тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 12

1. Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объем текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *Philosophy / Volume 90 / Issue 01 / Январь 2015*. 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература: *Philosophy / Volume 90 / Issue 01 / Январь 2015*.

3. Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования: тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 13

1. Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объем текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *Journal of American Chemical Society*, 2015, 137 (8). 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература *Journal of American Chemical Society*, 2015, 137 (8).

3. Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования: тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 14

1. Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объем текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *The Oxford Handbook of Comparative Constitutional Law Edited by Michel Rosenfeld and András Sajó* (2012), *Oxford University Press*. 2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература: *The Oxford Handbook of Comparative Constitutional Law Edited by Michel Rosenfeld and András Sajó* (2012), *Oxford University Press*.

3. Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования: тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 15

Изучающее чтение незнакомого/аутентичного текста по специальности. Объем текста 200-3000 печатных знаков. Передача содержания на английском языке в форме резюме, с последующей презентацией в устной форме. Литература: *Journal of Contemporary History*, 2014, Vol. 42

(3).

Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объем текста 1500-2000 печатных знаков. Передача основной идеи текста на английском языке. Литература: *Journal of Contemporary History*, 2014, Vol. 42 (3).

Беседа с Экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и содержанием научного исследования: тема, актуальность, цели и задачи, объект и предмет, рабочая гипотеза, новизна, теоретическая и практическая значимость и апробация.